

MUHAYYER

فصل نومروسی - ۱۷

«خیر فصلی»
پیاسه طورنده یازلمشدر

No 2



صاحب و ناشری : عودی اوزنیک زاردورسانه

آدرس : استانبول پایتیه رزمجهلده (۴۵) نومرولی استانت مورسینی معانه سی
تلفون : استانبول ۱۳۹۹

۳۲ صحیفه دن مرکب ۲۷ پارچه
پیشرو، ساز سما عیسی بسته و شرقیلر

اشبو فصلاک نوطه لری خطاط عودی سعادی بک طرفه دن ترسیم ایلمشدر

Kosel



افاده

۱ - مغازه من محترم مشتریان کوردیکی رغبتہ بناء بو کره اسایذ معتبره نك تألیف کرده لری اولمق اوزره هر بر فصلی محتوی سهو و خطادن سالم بر طرزده هر هفته منتظماً پیشرو و ساز سماعیسی ، شرقی قنطوری فورمه فورمه نشر ایتمکده در .

۲ - هر نوع ساز ایچون مقتضی تل و کریش و مختلف بویده بوش نوطه دفترلری و ساز سازلوازمی مغازه مندن اوجوز فیائله ندارک ایدیله بیله جکی کبی اعمال اولنان آلات موسیقیه نك آهنگ ، نمانت و ظرافتی ده هر جهته متکفل اولمقله برابر محتاج تعمیر اولان هر نوع سازلرده اهن و مکمل صورنده تعمیر و هر نوع مستعمل ساز اشترا و مبادله اولتور . طلب و قوعنده مستقیم و اهل صنعت معلم و معلملر توصیه اولتور . مغازه منده درسخانه دخی موجود در .

۳ - محترم مشتریان منزه بر سهولت اولمق اوزره بکیدن طبع و نشر اولنه جق نوطلر ایچون آئونه اصولی احداث اولمشدر . پوسته واسطه سیله کرک طشره و کرک استانبول و جوارینه کوندرلک اوزره هر یوز فورمه سی ۱۵۰ مغازه مندن آلتیق شرطیله ۱۴۵ غروشدر . آرزو ایدنلر مبلغ من بوری بیشیناً کوندرمکله برابر موضع آدرس لری بیلدرملری لازمدر . آئونه اولان ذوات تام فصللردنده

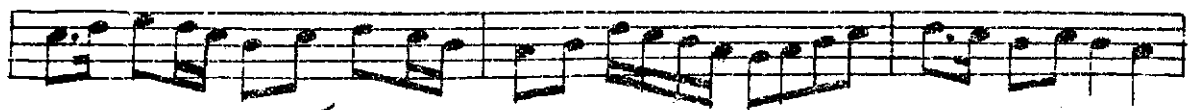
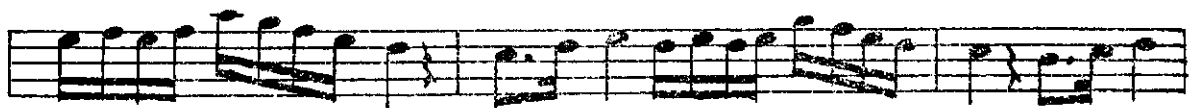
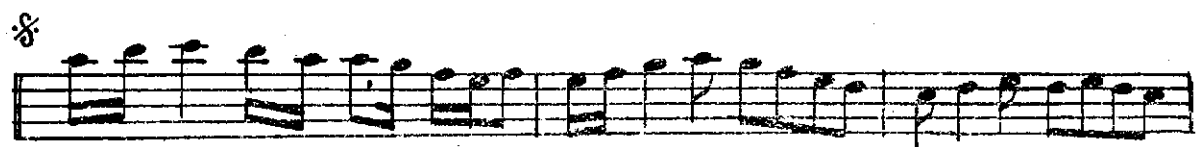
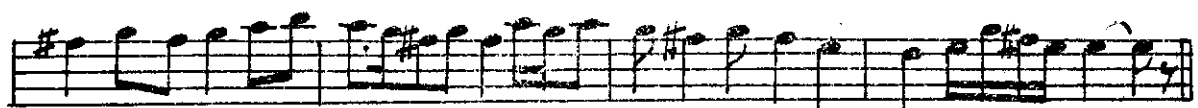
فیات

استفاده ایدم چکاردر .

منربن حلدی نخبه الحان پیشرو و ساز سماعی لری ۱۳۰ غروش	
• ۱۲۰ • • • • •	یوشاق قابل
• ۳۰ • • • • •	هر مقامدن بر فصل
• ۲۰ • • • • •	اسماعیل حق بک کلپاتی بهر جزوی
• • • • •	پراکنده پیشرو و ساز سماعیسی
• ۲۰ • • • • •	بین افندی نك کلپاتی بهر جزوی
• ۲۰ • • • • •	لیلا خام افندی نك کلپاتی بهر جزوی
• ۱۰۰ • • • • •	نوحات شرقی ، قنطور و سائر

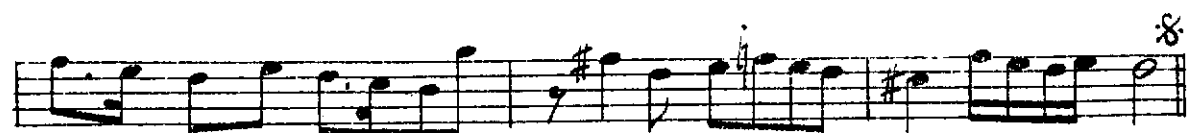
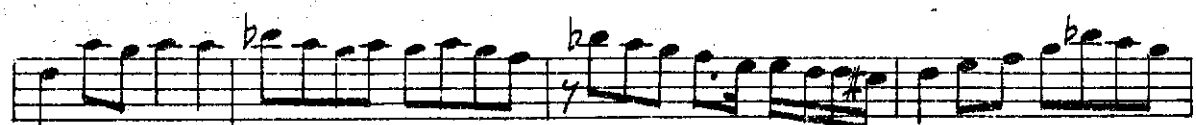
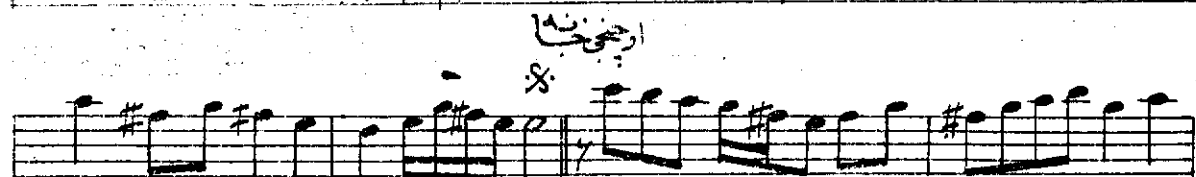
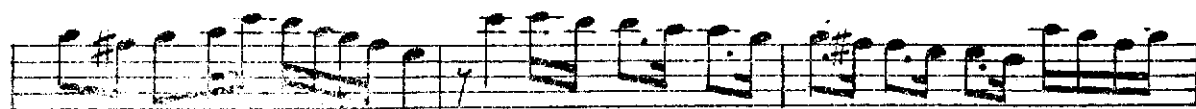
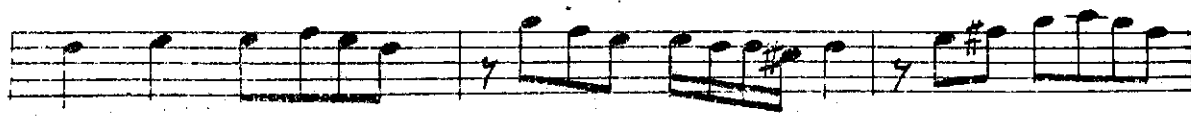
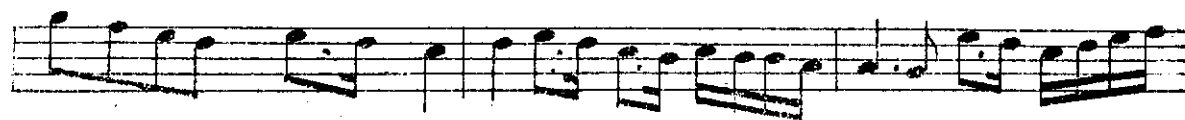
شویله که پوسته ایله کوندریله جک تام فصللردن پوسته اجر قی آرانلیوب بهر فصلک قیمت حاضره سی اولان ۳۰ غروش کوندرلدیکی تقدیرده همان ناملری نه ارسال اولتور . نوطلر یز مقتدموسیقی استادلری طرفدن بعد التصحیح طبع اولمقله در فروخت ایدلمکده اولان بالجله نوطلر یز محتوی فهرستمن مجاناً تقدیم ایدیلور .

طنبوری مجید بک مرحوم مک تحید شیر وی

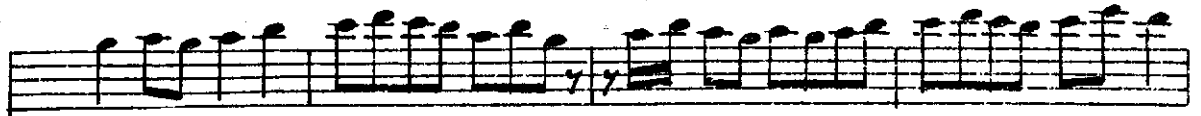


ایک خاند

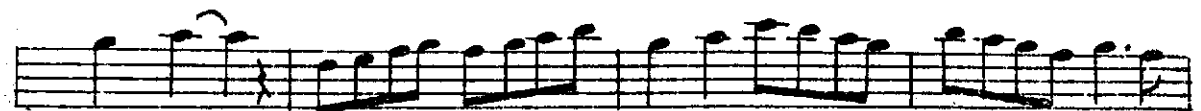




سالم بك مرحومك مخير بىروى



ایکجه مانده



Handwritten musical score on ten staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. Persian lyrics are written in cursive script between the staves. The score is organized into two systems of five staves each. The first system includes the lyrics "در رنجی خانه" (Dar Ranji Khaneh) and "در رنجی خانه" (Dar Ranji Khaneh). The second system includes the lyrics "در رنجی خانه" (Dar Ranji Khaneh) and "در رنجی خانه" (Dar Ranji Khaneh). The notation is a mix of standard musical notation and Persian musical symbols, including a stylized '8' symbol used as a repeat or measure marker.

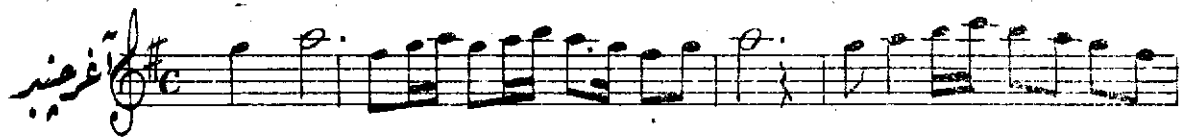
در رنجی خانه

در رنجی خانه

در رنجی خانه

در رنجی خانه

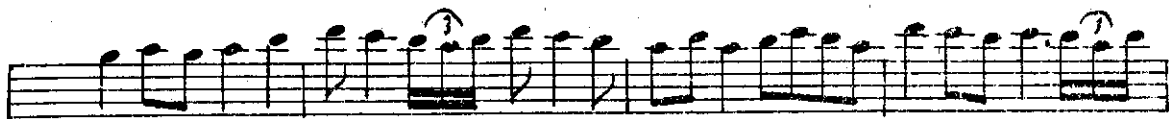
بسته اول وقت صبح اولدی ماقظ پوت



دی

دی

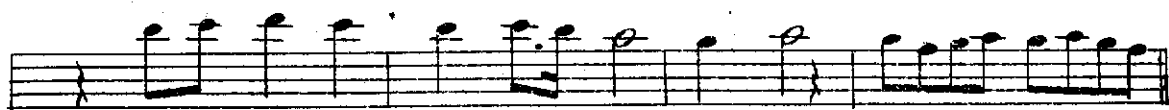
پور



اول

سون

سون

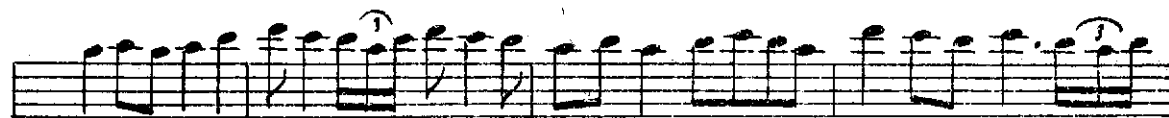


می و شه کو



خا

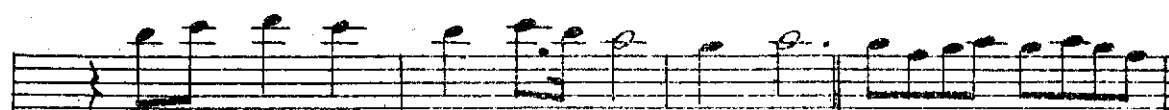
نه



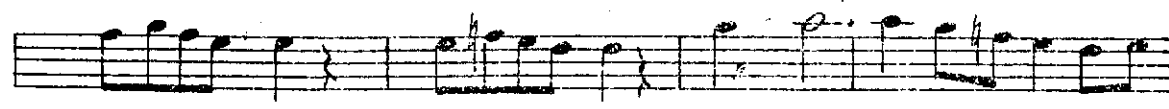
لر

وای

وای



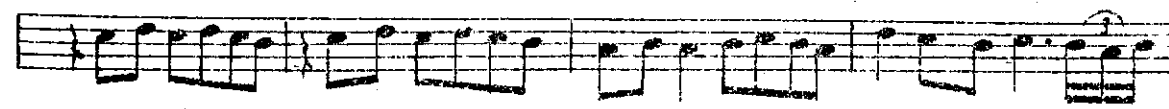
می و شه کو



خا

خا

نه



لو وای آه

چون م یا ق سا

ما فی چون

را آه می

له باش با با مد

سوی وای وای

باش با مد را خی کول

وای سوی لا

آهنگی بسنه دل اسید باره و محبوب رکلمیدر

ری دل آه

فیف

می سگی ده بوب مح دوده

در لن لا تن در تن در تن

تن تن تن در در لا دل ده ده

کی نم جاهی من نم جاهی من هی شای به

دل عشق لا او کی

له ای زی جا مد قد

در لا ای تن در تن در تن در تن «ترنم» نون

تن تن تن در در تن لا دل ده ده

تن من هی شای به تن

مخبر غریبی ستایندی بی لاری

جنگ دی شم بی دی ایت مست

اغری



اول دا ا ذو نا لر یار



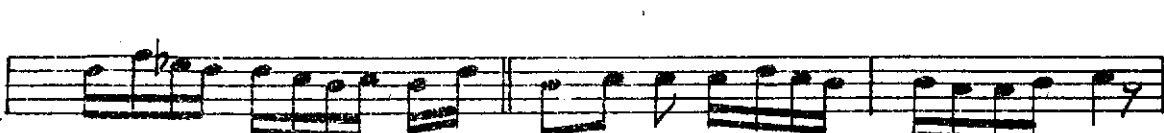
لهم او نك یا قور ای نان جه



دا کو سر لار او نك دا حان



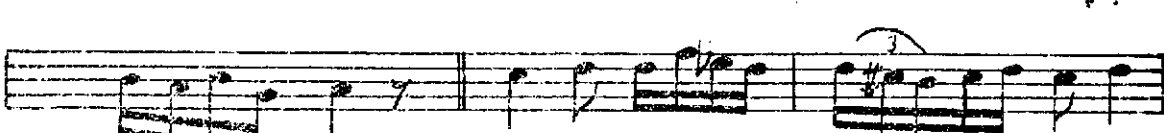
یار یار یار نم ف



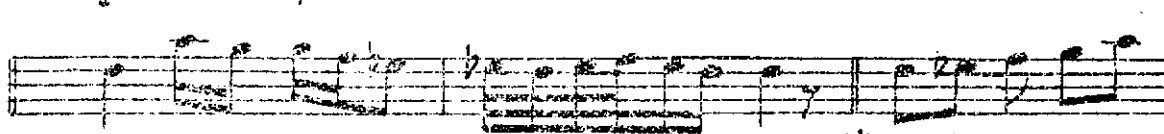
نی آ یار



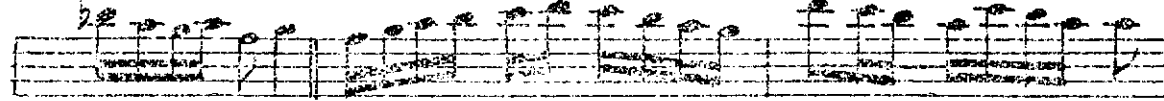
چوب ک له دت حس من ی یا



ما ده تو وق در ده مه کیت



ای نان جه یار نم



دوقنور کمال بک

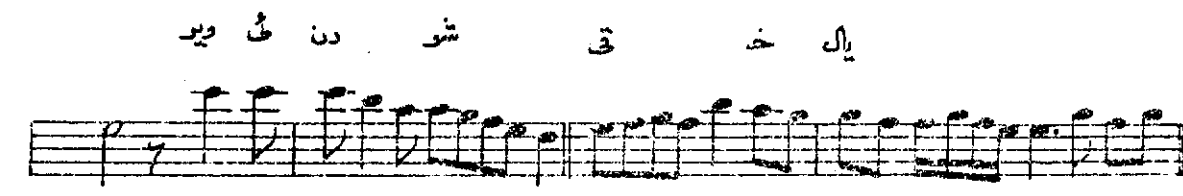
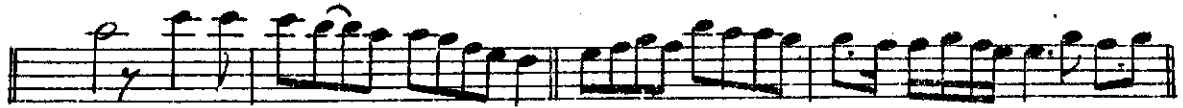
قلب مجروح و صافیه

دو جی قل

خه حه



کجیورایام محنت بجهو ربه ملال نورق شیدایک



بته اول

بته ثاني

آغز سماعي

وقت صبح اولدی بر اولسون سنجالیر - دللر اسیر باره و محبوب دکلیمه - ست ایندی بنی شمد بیلک اولناز وادار

آفتابا سالملوچ ایستونه نیه سمانلر - شمد کی دورا زندها فو بکلیمه - غیری غیشور الید یکلک بوجنه بفار

ساقیا لیمچورده لکل خرامه بشد سون - ترنم - صرترکچوب کلیمه ده ده - وقت و زمانم

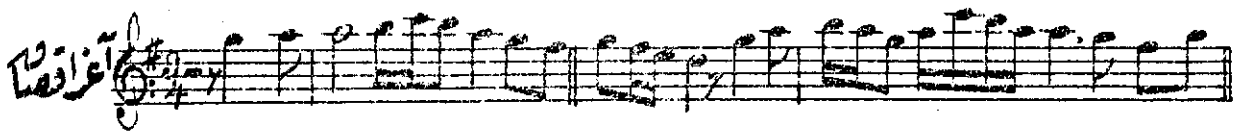
بلبلی شور بجه کلیمه دکلیمه سمانلر - که اوللا عشقه مجازی الیر نون - کل بجله بزده ایللم ندرده وصفار

ترنم - مکر -

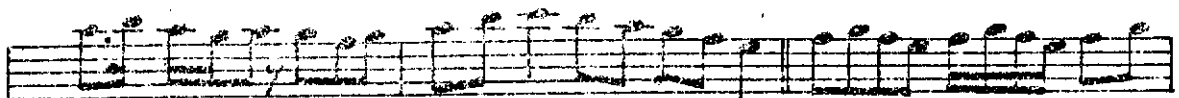


ستا اولاره جام ازلدنه سونی بک

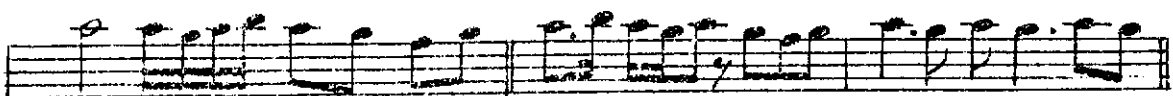
دن ذل ثدی جا لانا او ست



ته ایس با صر دی غای



له غر دی دد ۸: من



ری سنی کوز یان لا آغ



من ته ایسی یا در



نان یا ید دا سوک نا



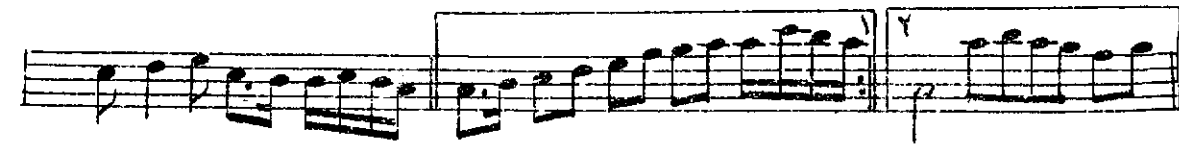
فا راط ی ح دل



قرار من ته ایسی



آره نغمه



نیچو ده محزونده با قارسک محبی عارف بک

دون مح چون فی

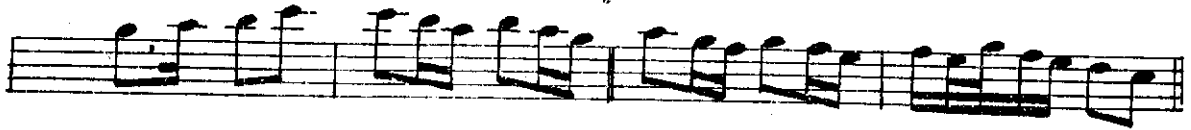
با

قاد

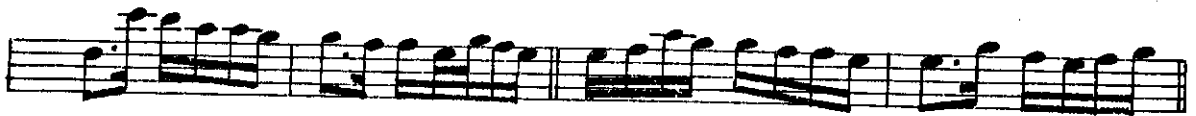
سک



له له اوی شکا با سن



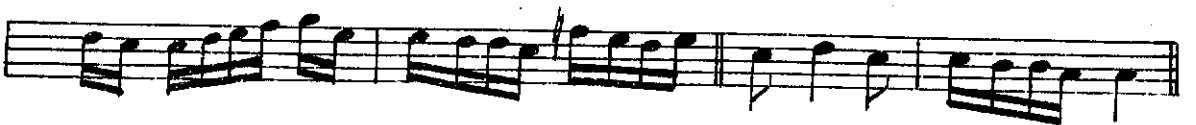
له اوی شکا با سن



غاک لی غین قیر دد نه



له سوی ماه ای



له سوی ماه



غاک دو ملود در کد مو



له بوی می یق لا





شرقی مخیر

نیچو نه زنده با قار سکه سیه بهار ادب
نه در قیغ غنیلغله ای ماه سوز
سکه - دور دینکله لایق بیور
نقارت

شرقی مخیر

کیمیو ایام مختلفه تمجید رنج دلال
کو کلیمیشا انجیور بر خطه امید وصال
نشسته یابا اولونه نذر انیمک امر محال
سوندی جسم جانمی تنور ایه سوختن حال

شرقی مخیر

بهی خه لم نیدر سکه سن
به آغله رکه کولر سکه سن
نیچو نه می سوز سکه سن
به آغله رکه کولر سکه سن

مست اولدو جام از لاله غیری صبحا از من

در غم آغله اید کوز سیر دریا اید من

نار سوزا یه با ناله دل سخی رفاه اید من

نقارت - کند

قلب بحر و مضرب ویرم صافک یار و منی

قویور ویر میرینه دور سوزد امو چاره منی

بوزد کل فته ایل فته لفلک آو منی

بلکه نه یار ایدر چاره سوز لوله چاره منی

شرقی دویک

ساقی ایچم لم جامنی دسان ایدر کل
کاک کل دوشد کوز سوزد رنج ناز ایدر کل
صبرهای لعلکی انجان ایدر کل
نقارت

ساقی بحکم جامنی رسا زید لکل

ساز در فی جا لم چه تی ق سا





بهی ظالم نیدرسک سن رفت بک مرصومک



۱۷- مجید او باندی بختم انتم آرسره صبیحہ نسف

نہ آ م ن ای تم ۲ دی یاد او



ساز و دہ ک لہ ف د ک



ا شے تب ل صا دی دی وہ غا با



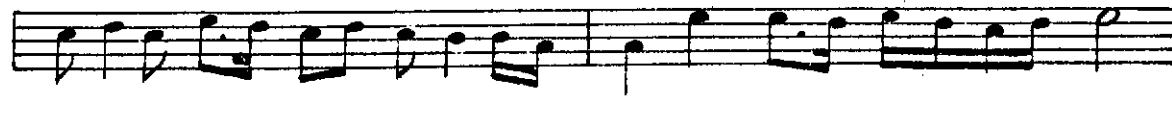
ساز و دہ ک لہ او می



ا شے تب ل صا د دی وہ غا با



ساز و دہ ک لہ او دی



م کچھ داز فی ا م ایتہ دنو



ساز و دہ ک لہ ای آ





کوزده جمالک هورده يرانغ اولدى

ماجي غارف بك موصوك

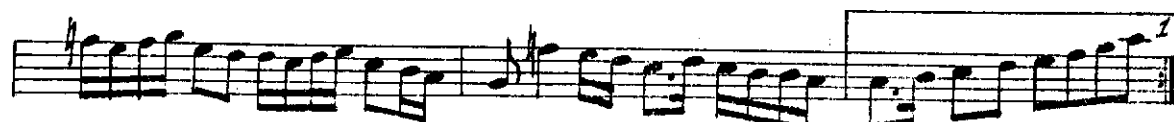
اول داق شي چون لك ما ج دن كوز



دون نه نو ج ۸



دي اول طلاغ دم يه دم



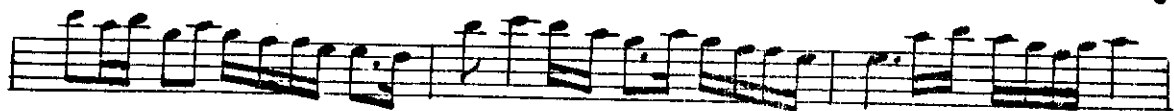
دي جي زن فوزه دل



دي زن فوزه دل اول باغ شاها



دي اول باغ شاها دي جي ۸ " سز "



سرفرخنده

سرفرخنده

سرفرخنده

کوزده جمالک هورده يرانغ اولدى

بارمک کلى غنچى وار

اوباسى غنچم اينتم آتوده تولا مکلده

مجنونه رونه م يرم موع اولدى

صداى بياصه نيمى وار

بغارده صدا تشباده لندى وکلده

زلفى زنجيرى بکا باغ اولدى

نارلى جدر بارى وار

رفو ايندم راقى دانچيم آه ايمکلده

نقرات .. ايضا

نقرات .. ايضا

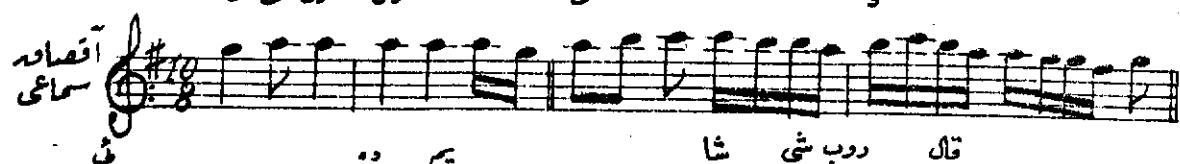
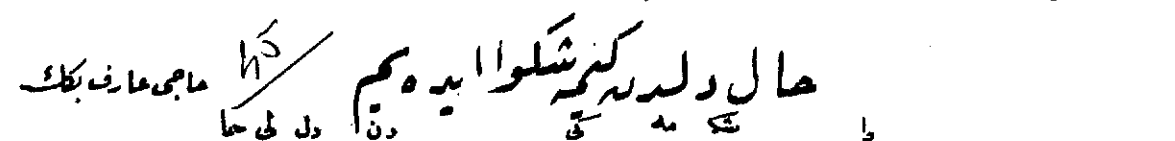
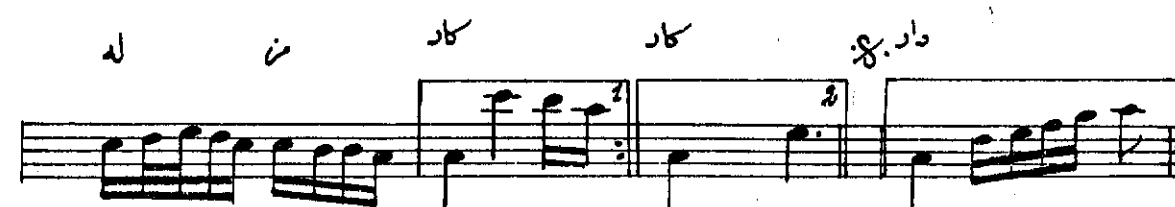
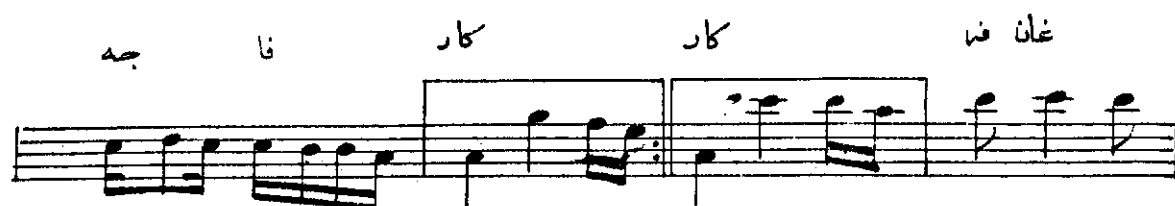
نقرات

آغند مقدره ريد لدرى فلك
فسا دی آل دن ده روى دن ملى لا آغ
رفت بک مرمومك
بوردك آقشاده

آه سهر لماندى رى نه بو تا لك
رى يه دو دار سهر له آى واه سهر لمانى
غر مدحى دو مج نى ندى رى دى چك
قىرته رى چه خنى

اسيرائيدى بنى برشوخ غدار
ف به دى ايت سيد نه آه
لطفانما

دار دار غدى خنى شو بو
پاك سىز نا ده سىز دوت رو مو



ده یا دی که هان لوب تی پیم

کیم قوده

میخانه طریک می آشام هاندر

حاجی عارف بک

می

دور صدی

در هان جی می شا

شبی بجز

فا صد نه

ما پدی

وان جی دور پی

دی

در

در

در

کج و ش ک که له ف

را زی دان دین ی نا خا

بر نه عی دف غم او کر

کان مه کر اوز

پ ده گه مه دی ده ده مه

باق ده سو هر

اس کی ده آن ده له نه

گا ب ساز در هان فی رار

هان فی رار اس کی ده آن ده له نه

دل کو ده با ایچ ساز در

سون دی سہا لڑ دیو نہ دہ سکو

یات دہ نہ خا می ۸:۸

نہ ساندہ لڑ سون پیا سہا لڑ یو نہ دہ آو

لڑ قوہ ۸:۸

یور وک آقصا آقصا آقصا

آغند مقنہ دیرہ و دآلدی فلک نابہ فوی
اسیرانیدی بنی بر شوخ غدا - حال دل دہ کیمہ شکوی ایدیم
نیلیم آہ ایسم و آہ ایسم وار دریری
مروتسز و فاسزیک مفاکار - شایید و بیکالم افندیم نیسم
کیمی زبانه مجروحہ غم غمیری
فغانہ غمیرا آہ ایلمز کا - یغبلو پکانی دیاہ کیدہ ایم
مروتسز و فاسزیک مروتسز مفاکار - شایید و بیکالم افندیم نیسم
نفرات کدا

شرقی دور لندی

سبحانه لریکا ہی آشام جهانہ - دیر من فلک کوشہ میمانہ بی رذات
بیمانہ صفا بحسہ دل پیر و جوانہ - زبیرا کرا و غم دفعہ برا و نڈک مکانہ
ترک ایتمہ دیکیدہ ہی لہر سوزہ باقہ

ما قديغيم اولدى كناهم
ما قديغيم اولدى كناهم

حاجی فائز علی

هم ناما شو - ادى اول غم ادى باق

روسی



وصلت کلام آبا دایلدی رفعت بک

ل ای باد آ نوزکوی له تک له دوص

کی نا غو ری طی خا دک له ای دک

طی خا دک له ای دک له ای شاد می

له ای دک آ دن نت ح ع شاد کو دک

دک دک طی خا دک له ای دک

آه نغمه

دور لیدی

با بدیم اولدی کناهم رقاید قاشه
زلفی زنجیری بنی باغلا دی باغلا باشه
رحم و شفقت اتیمیریه با قوی مشیم باشه
زلفی زنجیری بنی باغلا دی باغلا باشه

آه نغمه

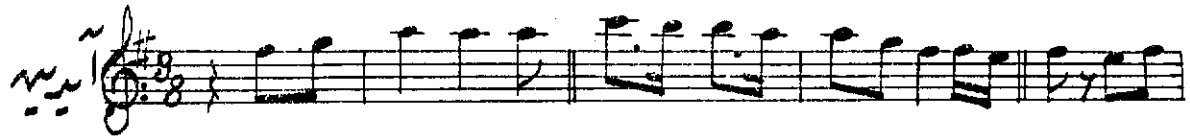
وصلت کلام آبا دایلدی
خاطر غمناکی می شادایلدی
کوشه مفت و دلازادایلدی
خاطر غمناکی می شادایلدی

بسته مجبور اولوسم دلال زاده نك

TAKTIR

شهر مو اوله بور
 چنگ شا صابن

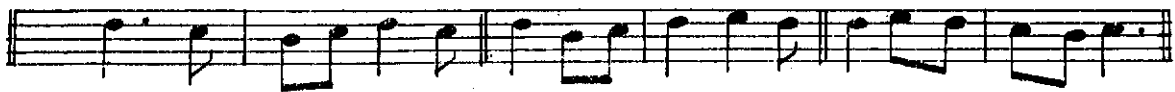
ياوكل



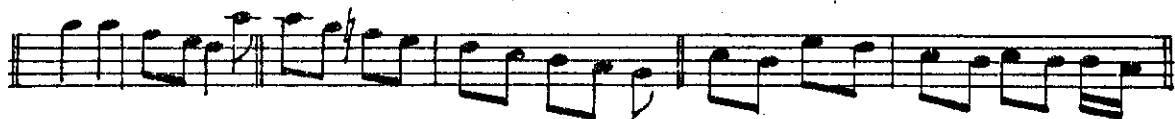
جا نو تو سكي غم جا دو



سوت ما قاپ قود مده نو تو سكيه ۸: سازه غم



جا نو تو سكي غم جا دو ياوكل



ندر سي نه ايش تاق يا شا سازه غم



جا نو تو سكي غم جا نو تو سكي



طافیلدی زلفش عقل و شعورم

لو عقی گن فو زول دی قیل ما



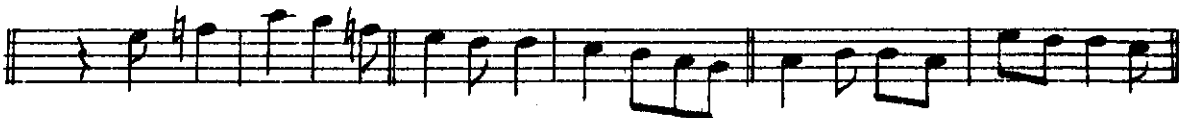
له نك سب سب م م عو شو



م ضو خو ی دا آ دی کیت



و دا آ دی کیت له نك سب



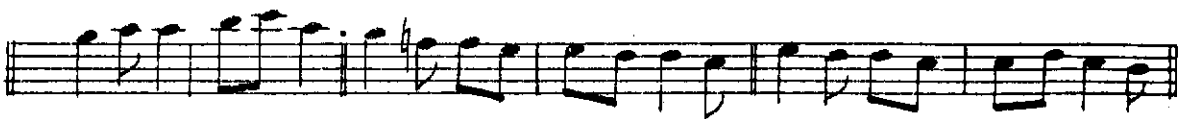
ما جه یی شا ما ته م ضو خو



۸: دم رو سو دم رو سو در لك



آره نغمه



لا اله الا انت

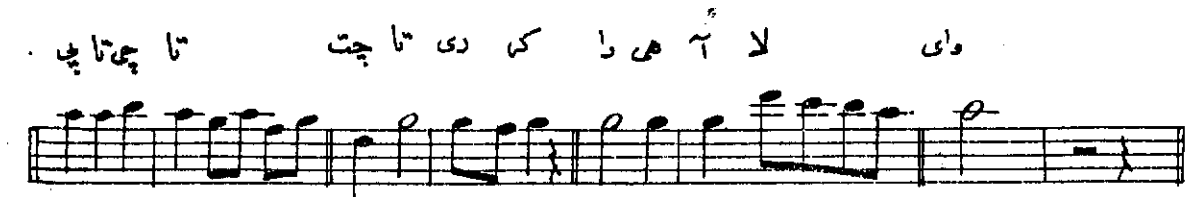
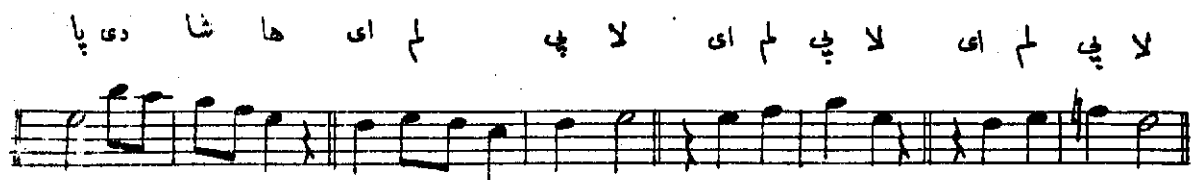
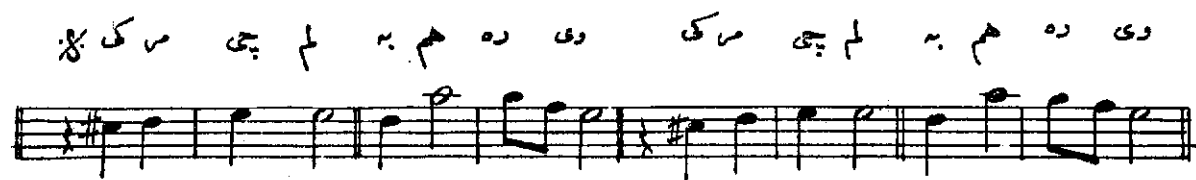
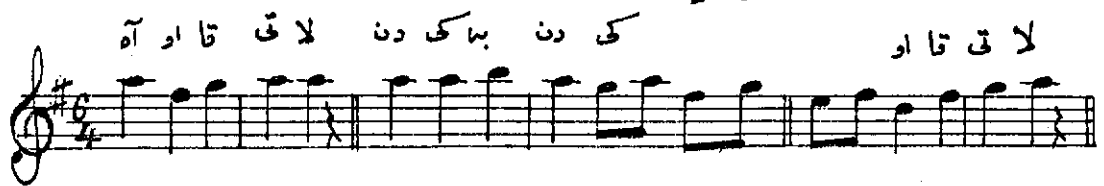
کون اول وارہ قالہ دی یا اللہ

قال رہ وا ۲ کل کو



مخبر یور وک سماعی

عجمه لریک



طنبوری جمیل بک مکمل ساز سمعی

- ۳۲ -

The musical score is written on ten staves. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a time signature of 10/8. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings. Persian text annotations are interspersed throughout the score:

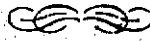
- تلیم** (Taleem) is written above the second staff.
- ایکون خانده** (Ekon Khande) is written to the left of the fifth staff.
- خانه** (Khaneh) is written to the left of the sixth staff.
- خانه** (Khaneh) is written above the seventh staff.

The score concludes with a double bar line and a final 10/8 time signature.

افاده مرام

محترم مشتريارمندن كورمكده اولديم تشويق وترغيدن جسارت آلهرق بوكره نشرينه موفق اولديم ۳۲ صفحه دن مركب ۲۷ پارچه پيشروء بسته، شرقى وساز سماعيسى محتوى اون يدنجى نومروى تشكىل ايدن اشبو [بخير] فصلندن ماعدا آيده بر ديكر فصللركده نشر ايديله جكنى محترم مشتريارمه وعد ايلرم .

اون سكزنجى نومروى [هزام] فصلنك تشكىل ايدم جكنى شمديدن تبشير ايلرم . فصللرمز مقتدر موسيقى استادلى طرفندن تدقيق وتصحيح ايدلد كدن صكره طبع ايدلكده اولوب هر فصلك محتوياتى اك زياته رغبت عموميه يى جلب ايدن [پياسه طورنده] يازلسيدر . بوندن باشقه محترم مشتريارم پياسه ده جالنان هر بر شرقى يى وناديده پارچه لرى نشر ايدلمش وايديله جك اولان فصللر دروننده موجود بوله جقلى ده آبروجه شايان دقتدر. نشر ايديلن حجاز، حجازكار كردى، حسينى، عشاق، عجم عشيران، سلطانى يكا، سكا، قارچغار، نهاوند، شت عربان، ماهور، عجم كردى، شهناز، فرحناك فصللرى سوزمك درجه صحنه بر دليلدر . خلاصه : محترم مشتريارمك تشويق وترغيلرى باقى قالدقچه آنى ايچون بنون فدا كارلقلردن كبرى قالميه جفنى وعد ايلرم . عودجى اونيك زادوريان



مخير فصلی فهرستی

مخبره نومروسی	نوعی	مندر جاتی	بسته کاری
۱	پیشرو	پیشرو	طنبوری جمیل بك
۳	"	"	سالم بك مرحوم
۵	بسته اول	وقت صبح اولدی	حافظ یوست
۷	" ثانی	دلار اسیر باده و محبوب دگلیدر	"
۸	آغیر سماعی	مست ابتدی بی	"
۹	شرقی	قلب مجروحہ خبر ویرہہ صاقین	دوقبور کال بك
۱۰	"	کچمیور ایام محنت بتمیور بنده ملال	نوری شیدا بك
۱۱	"	مست اولان جام ازلدن	شوقی بك
۱۳	"	نیچون محزون باقارسك	حاجی عارف بك
۱۵	"	ساقی ایچلم جامنی	"
۱۶	"	بهی ظالم نیدرسك سن	رفعت بك مرحوم
۱۷	"	اویاندی بختیم ایتیم آرتق	طاتیوس افندی
۱۸	"	یازمك كل غنجهسی وار	رفعت بك مرحوم
۱۹	"	کوزدن جمالک چوق ایراغ اولدی	حاجی عارف بك مرحوم
۲۰	"	آغلامقندن دیده دن آلدی فلک	رفعت بك
۲۰	"	اسیر ابتدی بی بر شوخ غدار	لطیف آغا
۲۱	"	حال دلدن کیمه شکوا ابدیم	حاجی عارف بك
۲۲	"	میخانه طربکاهمی	"
۲۵	"	باقدیغم اولدی کنناهم	حاجی فائق بك
۲۶	"	وصلتکله کوکلم آبادك ایلدك	رفعت بك
۲۷	"	بن سکا مجبور اولشم	دللاله زاده نك
۲۸	"	طاقیلدی زلفکله عقل و شعورم	"
۲۹	"	کوکل آواره قالدی	"
۳۰	"	التماس ایتمکه یاره وار کیز	حاجی عارف بك مرحوم
۳۱	یوروك سماعیسی	اوقتللا	عجملرك
۳۲	ساز سماعیسی	ساز سماعیسی	طنبوری جمیل بك

